JOURNAL NO. 128

APERTURA DE LA SESION

Se abre la sesión a las 4:35 ocupando el estrado interinamente el Delegado, Hon. Mariana Cuenco, por designation del Presidente.

EL PRESIDENTE INTERINO: Se abre la sesión.

DISPENSACION DE LA LECTURA DE LA LISTA
Y DEL ACTA

SR. MARAMARA: Señor Presidente.

EL PRESIDENTE INTERINO: Señor Delegado.

SR. MARAMARA: Pido qué se dispense la lectura de la lista y del acta y qué esta se de por aprobada.

EL PRESIDENTE INTERINO: ¿Hay alguna objeción a la moción? (*Silencio.*) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada,

DESPACHO DE LOS ASUNTOS QUE ESTAN SOBRE
LA MESA DEL PRESIDENTE

EL PRESIDENTE INTERINO: Leanse los documentos recibidos.

EL SECRETARIO:

TRASLADO DE ASUNTOS

PETICIONES

Resolution of the municipal officials and prominent citizens of Impasugong, Bukidnon expressing their strong opposition to the plan of organizing the special provinces of Mindanao and Sulu into regular provinces. (P. No. 216.)

To the Sponsorship Committee.

Resolution adopted by several presidents of the municipal districts of Libona, Bukidnon, protesting against the plan of declaring Bukidnon a regular province. (P. No. 217.)

To the Sponsorship Committee.

Resolution of the municipal district council of Besac, Sub-Province of Bontoc, opposing the disintegration of Mountain Province and its political subdivisions. (P. No. 218.)

To the Sponsorship Committee.

SR. CONFESOR: Señor Presidente.

EL PRESIDENTE INTERINO: Señor Delegado.

SR. CONFESOR: Pido el privilegio de media hora para hablar sobre un asunto.

SR. YSIP: Señor Presidente, creo que es el sentir de muchos de esta Convencion que debemos terminar nuestra labor lo más pronto o buenamente posible. Tengo entendido que el Delegado por Iloilo ha pedido el privilegio de media hora, y quiero suscitar una cuestión de orden, porque, según nuestro Reglamento, cuando se discute el *draft* de la Constitucion no puede concederse dicho privilegio.

SR. CONFESOR: Se establecio el precedente ayer.

EL PRESIDENTE INTERINO: El caso de ayer no puede invocarse como precedente, porque ninguno se habia opuesto y habiendo ahora oposicion, la Mesa siente no poder conceder el uso de la palabra al Caballero de Iloilo.

SR. CONFESOR: No pienso consumir más que diez minutos.

EL PRESIDENTE INTERINO: Habiendo objeción, la Mesa se ve en la precision de denegar lo pedido por el Delegado por Iloilo.

SR. RAFOLS: Nos oponemos al privilegio de media hora.

EL PRESIDENTE INTERINO: Ademas, hay otra oposicion presentada por el Señor Rafols.

CONTINUACION DE LA DISCUSION DEL PROYECTO DE CONSTITUCION

EL PRESIDENTE INTERINO: Está en orden la continuation de la consideration del proyecto de Constitucion.

Lease la enmienda en orden.

EL SECRETARIO: Enmienda Perfecto: que inmediatamente después del Titulo se inserte, como nuevo Artículo, lo siguiente: "La riqueza forma parte del patrimonio social que el individuo posee en fideicomiso, bajo la supervision suprema del Estado. El disfrute de la riqueza esta sujeto en todo caso al interes social y el bienestar publico."

SR. PERFECTO: Sí no hay objeción, propongo que se someta a votacion mi enmienda.

EL PRESIDENTE INTERINO: ¿Qué dice el Comité?

SR. CUADERNO: El Comité no acepta la enmienda.

RECHAZAMIENTO DE LA ENMIENDA PERFECTO

EL PRESIDENTE INTERINO: ¿Está dispuesta la Asamblea a votar? (*Una mayoría: Sí.*)

Los que estén conformes con la enmienda, que digan *Sí*. (*Varios Delegados: Sí.*) Los que no lo estén, que digan *No*. (*Una mayoría: No.*)

Hay una mayoría en contra de la enmienda. Queda rechazada.

Lease otra enmienda.

EL SECRETARIO: Enmienda Perfecto: inmediatamente después del Título, se inserte, como un nuevo Artículo, lo que sigue: "Todas las naciones y razas constituyen partes integrantes de la misma humanidad, y ninguna es superior ni inferior ante la moral y el derecho."

DISCURSO DEL SR. PERFECTO

SR. PERFECTO: No necesito decir, Señor Presidente, muchas palabras en apoyo de esta enmienda.

Lo único que yo quisiera saber es si hay algún Miembro de esta Convención que me diga que disiente honrada y sinceramente de esta declaración o principio; si hay alguno que discuta la verdad de este principio; si hay alguno que no este conforme con la verdad de que todas las naciones y razas son iguales ante la moral y el derecho; que ninguna raza es superior a otra y que ninguna raza es inferior a otra, Señor Presidente, yo sería el primero en pedir que se de por retirada esta enmienda; pero, mientras no haya aquí uno solo que discuta la verdad de esta declaración; mientras no haya uno solo que reconozca que hay alguna raza que sea superior a la nuestra, mientras no haya ninguno que reconozca la superioridad de nación alguna sobre otra, desde el punto de vista de la moral y del derecho, yo pediría que se someta a votación esta enmienda.

SR. SINGSON ENCARNACIÓN: ¿No cree Su Señoría que eso debe estar en la Declaración de Principios y no precisamente en las Disposiciones Generales? Porque eso es una declaración de principio y no es ningún precepto.

SR. PERFECTO: Eso es una cuestión opinable, donde debe estar esta declaración. Pero, si Su Señoría parte del supuesto de que las Disposiciones Generales solamente deben contener preceptos, comience Su Señoría con que el Comité del cual Su Señoría es uno de los Miembros, sostiene que no es así, y vea que muchos Artículos de las Disposiciones Generales, no son preceptos.

SR. SINGSON ENCARNACIÓN: ¿No tendría ninguna objeción Su Señoría si esto se pusiera en la Declaración de Principios y no en la parte de las Disposiciones Generales?

SR. PERFECTO: De todos modos, tenemos un Comité de Estilo que hará arreglos sobre donde se han de colocar los preceptos.

SR. SINGSON ENCARNACIÓN: Sí Su Señoría cree que puede estar lo mismo en un sitio que en otro. . .

SR. PERFECTO: Sí, Señor; no tengo objeción a que se coloque donde se crea que debe estar; pero sostengo la verdad de esta proposición y creo que todos y cada uno de los Miembros de esta Convención, sin excepción de un solo individuo, están dispuestos a sostener la verdad de esta declaración.

SR. LOPEZ (E.): Para una pregunta al orador.

SR. PERFECTO: Voy a contestar a la pregunta si es para indicar que hay alguna oposición a la verdad que sostengo.

SR. LOPEZ (E.): Precisamente es sobre eso. Aquí, en esta Constitución, estamos distinguiendo los derechos del ciudadano filipino y los derechos de los extranjeros ante las leyes de Filipinas. ¿No cree Su Señoría que ese principio, si se hiciera constar en nuestra Constitución, pugnaría con esa distinción que precisamente ya hemos puesto en ella?

SR. PERFECTO: Quiero preguntar a Su Señoría a mi vez sobre esas distinciones que menciona. ¿Algunas de ellas están basadas sobre el supuesto de que ninguna raza es superior a la otra, o una raza es inferior a otra, desde el punto de vista de la moral o del derecho?

SR. LOPEZ (E.): Desde el punto de vista de la moral, no hay cuestión.

SR. PERFECTO: Entonces, si no hay cuestión, no tendría objeción sobre. . .

SR. LOPEZ (E.): Mi pregunta es sobre el derecho.

SR. PERFECTO: Exactamente ante el derecho, ante la ley. ¿Hay alguna disposición que se haya aprobado hasta ahora por esta Convención, en donde se reconozca que una raza es superior a otra o una raza es inferior a otra? Su Señoría no me podrá citar ninguna.

SR. LOPEZ (E.): ¿Cree Su Señoría que, de conformidad con nuestra Constitución, los extranjeros tendrán los mismos derechos que los filipino ante la ley?

SR. PERFECTO: Ninguna raza es superior ni inferior a otra ante la moral y el derecho.

SR. LOPEZ (E.): Vamos a suponer que sea verdad lo que se enuncia en esa Declaración de Principios.

SR. PERFECTO: ¿Lo discute Su Señoría? Yo quiero saber antes de contestar a Su Señoría si Su Señoría discute la verdad de este principio.

SR. LOPEZ (E.): ¿Cree Su Señoría que todas las verdades que se reconocen en todo el mundo se tienen que hacer constar en nuestra Constitución?

SR. PERFECTO: No he dicho eso; no sostengo eso.

SR. LOPEZ (E.): Pero Su Señoría tiende a demostrar eso, que todas las verdades que se reconocen en el mundo se tienen que poner en nuestra Constitución.

SR. PERFECTO: Desde luego las verdades matematicas no habra necesidad de hacer constar en nuestra Constitucion.

SR. LOPEZ (E.): Pero mi pregunta solamente se dirige a eso

SR. PERFECTO: Pero no sostengo esa teoria.

SR. LOPEZ (E.): ¿Aunque fuera una verdad?

SR. PERFECTO: No la sostengo.

No sostengo esa teoria, repito, sino lo qué digo es qué hace falta esta declaracion, porque hay algunas razas qué creen qué no cs esta la verdad.

SR. LAPAK: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador, si el me lo permite.

EL PRESIDENTE INTERINO: ¿Accede a ello el orador?

SR. PERFECTO: Sí, Señor.

SR. LAPAK: Estámos adoptando la Constitucion bajo la Ley Tydings-McDuffie y estamos bajo la soberania de los Estados Unidos. ¿Cree Su Señoria qué si aprobamos esa declaracion no seria obice a la aprobacion de la Constitution, estando como esta la misma sujeta a la aprobacion del Presidente de los Estados Unidos?

SR. PERFECTO: El Gobierno americano nunca ha sostenido qué una raza sea inferior o superior a otra. Precisamente, bajo la Constitucion americana, toda la estructura del gobierno americano, todos los principios sobre los qué esta basada la nacion americana estan fundados en la igualdad. El pueblo americano qué desapruere nuestra Constitucion solamente porque consignamos esta declaracion en la misma, demostraria qué no es el mismo qué hasta ahora bemos conocido.

SR. RAMOS: Para algunas preguntas al orador, Senoi Presidente, si el me lo permite.

EL PRESIDENTE INTERINO: ¿Accede a ello el orador?

SR. PERFECTO: Sí, Señor.

SR. RAMOS: ¿No cree Su Señoria qué esta propuesta enmienda ya esta incluida en el Preambulo de la Constitucion, pues Su Señoria mismo consiguio la insercion de la palabra "igualdad"?

SR. PERFECTO: Es diferente el Preambulo del precepto.

SR. RAMOS: La idea esta incluida en el Preambulo.

SR. PERFECTO: El Preambulo contiene lo qué hemos aprobado en la Constitucion, pero, en sintesis. Sí hcmos de contentarnos con lo qué esta en el Preambulo, ¿para qué hemos estado perdiendo el tiempo? Todo lo qué hemos estado aprobando hasta ahora esta en embrion, en smtesis, en el Preambulo; todo esta de acuerdo con la